



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 22 November 2007 — No. 43

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, moved, —That Bill 34, An Act to repeal the Act to establish a special olympic fund and to amend other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 34 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 34 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Government Services, moved, —That Bill 38, An Act to amend the Act respecting the Société immobilière du Québec, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 38 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 38 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

22 November 2007

Passage

Mr. Béchar, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved the passage of Bill 28, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 28 was passed.

At 11.15 o'clock a.m, at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Ferland (Ungava) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the granting of adequate forestry supplies to Chantiers Chibougamau, and signed by 3485 citizens from the riding of Ungava.
(Sessional Paper No. 676-20071122)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mrs. Marois, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Roux (Arthabaska) tabled the following:

A document entitled "Plan de diversification et de développement économique – Liste préliminaire des projets de la MRC d'Antoine-Labelle".

(Sessional Paper No. 677-20071122)

Motions Without Notice

Mr. Charest, Premier, moved:

THAT the National Assembly underline the 2007 Council of the Federation Literacy Award, whose recipient this year is Mrs. Sandra Trudel, in recognition of the importance of literacy as a fundamental component in the development of a dynamic society and a prosperous economy.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Whissell, Minister of Labour, moved:

THAT the National Assembly mark the 5th anniversary of the Commission des relations du travail, which, since 25 November 2002, has ensured the diligent and efficient application of the Labour Code and of the thirty-odd statutes under its authority;

THAT the National Assembly reaffirm the importance of the mission of the CRT.

22 November 2007

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mr. Diamond (Marguerite-D'Youville) and Mr. Trottier (Roberval) jointly moved:

THAT, on the occasion of the 5th anniversary of the adoption of the National Water Policy, the National Assembly of Québec reaffirm the importance of ensuring responsible water management for the benefit of current and future generations.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Ménard (Laporte), Mr. Riedl (Iberville) and Mr. Turp (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the recipients of the 2007 Ordre de la Pléiade awards, awarded annually to well-known Francophone figures who particularly distinguished themselves in the observance of the Francophonie's ideals of cooperation and friendship.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé (Matane), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, and Mr. Légaré (Vanier) jointly moved:

THAT the National Assembly condemn doping in amateur and professional sports in Québec and that it commend the efforts made by the World Anti-Doping Agency, whose head office is in Montréal.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

22 November 2007

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Gaudreault (Jonquière), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, and Mr. Desrochers (Mirabel) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 40th anniversary of the founding of the Cégep de Jonquière and congratulate the entire college community on its participation in this year's festivities.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Bergeron (Verchères) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec mark Québec Youth Centres Week.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Public Finance, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 32, An Act to promote rigorous management of public infrastructures and large projects.

22 November 2007

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved, –That Bill 51, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, the Health Insurance Act and the Act respecting health services and social services, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 51 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 51 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

Mrs. Boulet, Minister of Transport, moved, –That Bill 36, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gingras (Blainville) tabled the following:

Excerpts from the debates of the National Assembly sitting held on Thursday, 18 October 2007;

(Sessional Paper No. 678-20071122)

An excerpt from the " Report of the Commission of Inquiry into the Collapse of a Portion of the De La Concorde Overpass", including a table indicating in particular the development in the number of structure failures;

(Sessional Paper No. 679-20071122)

22 November 2007

An excerpt of a partnership agreement concerning the construction of Highway 25;

(Sessional Paper No. 680-20071122)

An excerpt from a discussion paper of the Committee on Public Administration concerning the comments made by the Auditor General of Québec on an annual management report of the Ministère des Transports.

(Sessional Paper No. 681-20071122)

The debate continued.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 36 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 36 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 27 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.22 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 27 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

22 November 2007

ROYAL ASSENT

On Thursday, 22 November 2007, at 4.02 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, and of Mrs. Mignolet, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 25 An Act to amend the Act respecting health services and social services for Cree Native persons
- 26 An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend other legislative provisions
- 28 An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife
- 33 An Act to amend the Act respecting the Société des Traversiers du Québec and other legislative provisions

MICHEL BISSONNET

President